



Tạp chí Thông Tin Sinh Hoạt Thành Phố Chiba

Số đặc biệt Thứ hai, ngày 18/1/2021

Phát hành: Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Thành Phố Chiba

Liên hệ: ĐT. 043-245-5750

Tiếng Việt · ベトナム語

## Biện pháp Phòng Tránh Dịch COVID-19 Số ⑤

Số người bị lây nhiễm virus Covid-19 đang tăng lên nhanh chóng.

Mỗi người cần thực hiện triệt để các nguyên tắc để giảm thiểu số người mắc bệnh.

※Thông tin vào ngày 12/1. Để biết thông tin mới nhất, truy cập thông tin trên mạng nêu sau.

### 1. Công bố Tình Trạng Khẩn cấp

Để đối phó với sự lây lan nhanh chóng của dịch COVID-19, chính phủ đã ban hành Công Bố Tình Trạng Khẩn Cấp; tỉnh Chiba cũng là khu vực đối tượng của công bố này.

Yêu cầu mọi người thực hiện triệt để các biện pháp phòng tránh, theo sự hiểu biết chính xác.

**Thời hạn:** Thứ sáu ngày 8 /1 – Chủ nhật ngày 7/2

#### 1) Hạn chế đi ra ngoài nhà nếu không cần thiết không khẩn cấp

Hạn chế đi ra ngoài nhà nếu không cần thiết không khẩn cấp, trừ khi bạn cần đi ra ngoài nhà để duy trì cuộc sống và sức khỏe. Nhưng lưu ý hạn chế triệt để không đi ra ngoài nhà sau 20:00.

[Ví dụ về trường hợp để duy trì cuộc sống và sức khỏe]

- (1) Mua các nhu yếu phẩm sinh hoạt như đồ ăn thức uống, y tế
- (2) Đi đến bệnh viện, phòng khám bệnh
- (3) Đi đến cơ sở phúc lợi cho người cao tuổi/khuyết tật
- (4) Tập thể dục, vận động ngoài nhà
- (5) Đi đến nơi làm việc



#### 2) Lưu ý lây nhiễm trong bữa ăn

Hạn chế ăn uống tại nhà hàng, ăn tiệc ở nhà riêng, là nơi có nguy cơ lây nhiễm cao khi nhiều người tập hợp. Ngoài ra, hãy lưu ý về bữa ăn trưa tại nơi làm việc.



[Yêu cầu rút ngắn giờ kinh doanh của nhà hàng, v.v.]

Tỉnh Chiba đã yêu cầu các nhà hàng, tiệm ăn, quán nhậu, v.v. rút ngắn giờ kinh doanh đóng cửa trước 20:00 và không phục vụ đồ uống có cồn sau 19:00.

Và, cũng đã yêu cầu các cơ sở giải trí, rạp hát, rạp chiếu phim, v.v. rút ngắn giờ kinh doanh đến 20:00.

### 3) Hãy tự hạn chế đúng theo các nguyên tắc

Bình tĩnh hành động để không bị bối rối trước những thông tin không chắc chắn.

Tiếp tục các hoạt động có thể thực hiện đầy đủ các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm, duy trì sức khỏe và mối quan hệ với cộng đồng.

#### [Ví dụ về các hoạt động bạn có thể tiếp tục]

- (1) Tập thể dục, vận động (Tập thể dục theo Đài)
  - \* Thực hiện ngoài nhà nhưng giữ đủ khoảng cách
- (2) Đến cơ sở y tế hoặc khám sức khỏe



### 4) Trường hợp lây nhiễm ở TP Chiba – Lưu ý đến tình huống sau đây

#### [Tại nơi làm việc]

- (1) Nhân viên không khỏe nhưng phải đi làm, và người đó lây dịch bệnh sang đồng nghiệp; Nhiễm dịch tập thể.
- (2) Sau khi ăn trưa với một số người trong giờ nghỉ trưa, nhóm người đó nói chuyện mà không đeo khẩu trang; Tất cả đều bị nhiễm dịch.



#### [Trường hợp nhà hàng]

- Bốn đồng nghiệp uống rượu chung tại một quán ăn.  
Ba người bị dương tính với Covid-19; Không xác nhận rằng biện pháp phòng tránh của cửa hàng có đủ hay không.



#### [Buổi tiệc tổ chức tại nhà]

- Nhiều gia đình có con em học cùng trường mẫu giáo tổ chức một bữa tiệc chung tại nhà; Bị nhiễm dịch Covid-19.



## 2. Hạn chế sử dụng cơ sở của TP, đình chỉ các sự kiện, v.v.

### 1) Hạn chế việc sử dụng các cơ sở của Thành phố

Các cơ sở của TP đóng cửa và hạn chế việc sử dụng để phòng tránh sự lây lan của dịch bệnh.

Thời hạn: Trong thời gian chính quyền ban hành Công Bố Tình Trạng Khẩn Cấp.

Ngoài ra, các sự kiện do thành phố tổ chức đang bị đình chỉ.

Cảm ơn các bạn tuân thủ và hợp tác các hướng dẫn.

Để biết chi tiết về cơ sở và sự kiện, chụp mã QR bên phải.



### 3. Tham vấn và các Ứng dụng liên quan đến dịch COVID-19

#### 1) Tham vấn liên quan về phòng tránh lây nhiễm dịch Covid-19

Trung tâm tư vấn lây nhiễm virus Covid-19

Điện thoại 043-238-9966

Ngày giờ 9:00 – 17:00 \*Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ; đến 17:00 giờ.

E-Mail : [chibashicorona@city.chiba.lg.jp](mailto:chibashicorona@city.chiba.lg.jp)

\*Phản hồi qua e-mail sẽ chậm vì thời giờ cần thiết để liên lạc.

#### 2) Ứng dụng COCOA dùng xác nhận lây nhiễm dịch



Hãy sử dụng Ứng dụng COCOA để xác nhận tiếp xúc virus Covid-19.

Bạn sẽ được thông báo nếu có người bị nhiễm bệnh ở cạnh bạn.

### 4. “Quầy Tư vấn cho người nước ngoài” của Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Chiba

Bạn có thể tham vấn bằng Ngoại ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung hoa, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt) nếu bạn không biết rõ tiếng Nhật.

Về ngày giờ và ngoại ngữ có thể tham vấn, xin liên hệ trực tiếp hoặc dùng mã QR dưới đây.

Ngày giờ: 9:00 – 19:30 Thứ hai – Thứ sáu

9:00 – 16:30 Thứ bảy

\*Đóng cửa ngày chủ nhật, ngày lễ

Tham vấn, Liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Chiba

Điện thoại: 043-245-5750, E-Mail:[ccia@ccia-chiba.or.jp](mailto:ccia@ccia-chiba.or.jp)



### 5. Về những thông tin mới

#### “Luôn xác nhận thông tin mới”

Thông tin về virus covid-19 thay đổi hàng ngày.

Thành phố sẽ thông báo cho bạn thông tin mới bằng phương thức sau đây.

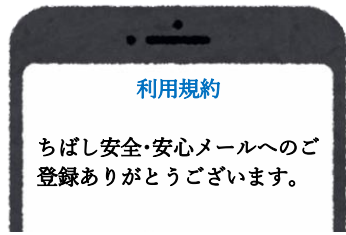
#### [ An toàn An tâm E-Mail của TP Chiba]

(1) Gửi một email trống đến [entry@chiba-an.jp](mailto:entry@chiba-an.jp)

(2) Truy cập URL mô tả trong thư trả lời gửi đến cho bạn.

(3) Đăng ký theo hướng dẫn trên màn hình máy điện thoại di động hoặc máy tính của bạn.





**Quy định sử dụng**

Cảm ơn bạn đã đăng ký e-mail  
An toàn An tâm của TP Chiba



**Hướng dẫn đăng ký**

[https://chiba-an.jp/  
toroku/...](https://chiba-an.jp/toroku/...)

<Hiệp hội Giao lưu  
Quốc tế HP>



<Hiệp hội Giao lưu  
Quốc tế Facebook>



<Thành Phố Chiba  
HP COVID-19>



<Phòng Quan hệ  
Cư dân Twitter>

